



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๙ ธันวาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	โอลาฟ ซอลซ์ แห่งเยอรมนีรับช่วงนายกรัฐมนตรีต่อจากแมร์เคิล		



โอลาฟ ซอลซ์ รับการกล่าวอำลาต่อนายกรัฐมนตรีคนก่อนที่ทำเนียบประธานาธิบดีเพื่อขอบคุณสำหรับความมุ่งมั่นของเธอ

โอลาฟ ซอลซ์ (Olaf Scholz) ได้สาบานตนเข้ารับตำแหน่งนายกรัฐมนตรีคนใหม่ของเยอรมนี โดยเข้ารับตำแหน่งอย่างเป็นทางการหลังจากการดำรงตำแหน่งผู้นำในประวัติศาสตร์เป็นระยะเวลา ๑๖ ปี ของอังเกลา แมร์เคิล (Angela Merkel)

ซอลซ์ สัญญาว่าจะทำทุกอย่างที่จะทำได้เพื่อการเริ่มต้นใหม่สำหรับเยอรมนี

เมื่อเธอออกจากทำเนียบประธานาธิบดีในกรุงเบอร์ลิน เป็นการยุติอาชีพทางการเมือง ๓๑ ปี นางแมร์เคิล กล่าวกับอดีตรองนายกรัฐมนตรีของเธอให้ทำงาน “ด้วยความสุขใจ”

พรรคโซเชี่ยลเดโมแครต (Social Democrats) ฝ่ายกลางซ้ายของเขาจะปกครองเคียงข้างพรรคกรีนส์ (Greens) และพรรคเดโมแครตเสรี (Free Democrats) ที่เป็นมิตรกับภาคธุรกิจ

นายชอลซ์ วัย ๖๓ พูดด้วยเสียงแผ่วเบา ได้นำพาพรรคโซเซียลเดโมแครตไปสู่ชัยชนะในการเลือกตั้งเมื่อปลายเดือนกันยายน โดยได้รับการวางตัวเป็นผู้สมัครรับเลือกตั้งอย่างต่อเนื่อง เพราะเขามีบทบาทสำคัญในรัฐบาลแมร์เคิลในฐานะรองนายกรัฐมนตรี

บุนเดิสทาค (Bundestag) รัฐสภาของเยอรมนีสนับสนุนเขาให้เป็นนายกรัฐมนตรีด้วยคะแนนเสียง ๓๙๕ ต่อ ๓๐๓ จากนั้นเขาได้รับแต่งตั้งอย่างเป็นทางการให้เป็นนายกรัฐมนตรีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีคนที่ ๙ โดยประธานาธิบดีฟรังค์-วัลเทอร์ ชไตน์ไมเออร์ (Frank-Walter Steinmeier)

ภายหลังการลงคะแนนเสียงในรัฐสภา บาร์เบล บาส (Bärbel Bas) ประธานสภาบุนเดิสทาคถามเขาว่า ยอมรับการแต่งตั้งหรือไม่ และเขาตอบว่า “ยอมรับ” ต่อมาเขาจึงสาบานตนเข้ารับตำแหน่งแต่ไม่อ้างคำของศาสนาว่า “พระเจ้าช่วยด้วย” โดยต่างจากนายกรัฐมนตรีคนก่อนหน้า

นับตั้งแต่การเลือกตั้ง พรรคของนายชอลซ์ ได้ร่วมงานกับพรรคกรีนส์และพรรคเดโมแครตเสรี ภายใต้ข้อตกลงร่วมกัน ซึ่งสุดท้ายได้ลงนามเมื่อวันอังคาร โดยรัฐมนตรีทั้ง ๑๖ คน เข้ารับตำแหน่งในวันพุธ กลายเป็นคณะรัฐมนตรีชุดแรกของเยอรมนีที่มีจำนวนผู้หญิงมากเท่ากับผู้ชาย

รัฐบาลใหม่มีแผนมุ่งมั่นที่จะต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโดยการเลิกใช้ถ่านหินตั้งแต่เนิ่น ๆ และมุ่งเน้นไปที่พลังงานหมุนเวียน อย่างไรก็ตาม ลำดับความสำคัญประการแรกจะเป็นการจัดการกับการระบาดใหญ่ของไวรัสโคโรนา

เจ้าหน้าที่สาธารณสุขได้บันทึกจำนวนผู้ป่วยรายใหม่เพิ่มขึ้นอีก ๖๙,๖๐๑ รายใน ๒๔ ชั่วโมงที่ผ่านมา และผู้เสียชีวิตเพิ่มอีก ๕๒๗ ราย ซึ่งเป็นจำนวนสูงที่สุดนับตั้งแต่ฤดูหนาวปีที่แล้ว

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/world-europe-59575773
วันที่พิมพ์ :	๑๓ ธันวาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๕ ๕/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ